

mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 23 | 17. DEZEMBER 2009

WINTERHILFE

Die Winterhilfe hilft Menschen in der Schweiz, die in bescheidensten Verhältnissen leben. Sie tut das seit 1936, der Zeit der grossen Weltwirtschaftskrise und sie setzt sich ganzjährig ein, denn schwierige Situationen kennen keine Jahreszeiten. Die Winterhilfe unterstützt auch in der Gemeinde Au bedürftige Personen.



Ziel der Winterhilfe ist es, die Auswirkungen der Armut in der Schweiz zu lindern und Notlagen zu überbrücken. Sie greift da ein, wo die öffentlichen Hilfeleistungen nicht beansprucht werden können oder nicht ausreichen. Menschen, die oft kaum mehr ein noch aus wissen, hilft das Hilfswerk mit punktuellen Unterstützungsleistungen aus der ärgsten Bedrängnis:

- Finanzielle Beiträge und Übernahme dringender Rechnungen
- Einkaufsgutscheine für Güter des täglichen Bedarfs und Bezugsausweise für Lebensmittel
- Sachleistungen wie Betten, Kleider, Schuhe, Nähmaschinen
- Vermittlung von Reka-Gratisferien an Familien und Alleinerziehende
- Beratung und Information über weitergehende Hilfemöglichkeiten

Wenn es die Finanzlage erlaubt, unterstützt die Winterhilfe ausserdem Projekte gemeinnütziger Organisationen, die den Zielsetzungen der Winterhilfe entsprechen. Dabei geht es um Projekte und Institutionen wie Kinderkrippen, Mütter- und Familienzentren, Frauenhäuser usw.



Über 14'000 Menschen in der Schweiz, darunter über 6'500 Kinder erhielten im vergangenen Jahr von der Winterhilfe Hilfeleistungen in der Höhe von 5.5 Millionen Franken. Mit der Wirtschaftskrise dürfte die Anzahl der Hilfesuchenden, die sich an die Winterhilfe wenden, noch steigen.



Unterstützung durch die Politische Gemeinde Au

Die Politische Gemeinde Au führt in der Gemeindeverwaltung die Ortsvertretung der Winterhilfe. Diese ist beim Sozialamt angegliedert. Die Ortsvertretung setzt die Gelder entsprechend gezielt ein. Vom Erlös fliessen 75% in die direkte Hilfe von Unterstützungsbedürftigen innerhalb der Gemeinde und 25% an die Winterhilfe des Kantons St. Gallen.

In den Jahren 2008 und 2009 konnten in 28 Fällen insgesamt über 10'000 Franken für verschiedene Notsituationen von Personen in der Gemeinde Au eingesetzt werden.

Sammelaktion Winter 2009/2010

In den letzten Jahren wurden jeweils durchschnittlich knapp CHF 12'000 in der Gemeinde Au gesammelt. Die diesjährige Sammelaktion über den Winter 2009/2010 läuft. Der aktuelle Kontostand beträgt CHF 6'773.45.

Weitere Spenden sind herzlich willkommen. Die Spenden können direkt an das Gemeindekassieramt Au, PC 90-2923-2, Vermerk «Winterhilfe» einbezahlt werden. Auch kleine Beträge werden gerne entgegen genommen.

FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GUTES NEUES JAHR

Der Gemeinderat und das Personal der Gemeindeverwaltung danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen im vergangenen Jahr und wünschen allen Einwohnerinnen und Einwohnern frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2010.



GEMEINDERAT

Rechtsgültigkeit eines auflagepflichtigen Erlasses

Gegen den Erlass Baulinienplan Trottoir Walzenhauserstrasse sind während der Auflagefrist vom 13. Oktober bis 12. November 2009 keine Einsprachen eingegangen. Mit der Genehmigung des Erlasses durch das Baudepartement am 4. Dezember 2009, hat der Plan nun Rechtskraft erlangt.

NEUES KOMMUNALFAHRZEUG



Dem Bauamt wurde in den letzten Tagen das neue Kommunalfahrzeug der Marke «Bucher» ausgeliefert. Es ersetzt das bisherige Fahrzeug der Marke «Puch» mit Jahrgang 1998. Es kann universell eingesetzt werden. Auf dem Bild ist es ausgerüstet mit Schneepflug und Salzstreuer.

AU.CH

Seit Ende Oktober 2009 beinhaltet die neu überarbeitete Homepage der Politischen Gemeinde Au mit der Adresse www.au.ch nützliche Informationen zu sämtlichen Themen, die durch die Gemeindeverwaltung abgedeckt werden.

Speziell zu erwähnen sind auch die Einträge, die durch die Bevölkerung selbst getätigt werden können:

- Anlässe, Veranstaltungen und Feste
- Vereinsverzeichnis
- Verzeichnis der ortsansässigen Unternehmen
- Verzeichnis von Hotel und Gastwirtschaftsbetrieben

Die Einträge werden nach erfolgter Erfassung durch die Gemeindeverwaltung freigeschaltet.

Insbesondere die Rubrik «Anlässe» mit den eingetragenen Veranstaltungen erweist sich als sehr beliebt. Es sind bereits über 200 Einträge registriert. Sie geben einen guten Überblick über die in der Gemeinde Au bevorstehenden Anlässe im Jahr 2010.

ÖFFNUNGSZEITEN ÜBER FEIERTAGE

Gemeindeverwaltung

Die Gemeindeverwaltung ist über die Feiertage wie folgt geöffnet (normale Öffnungszeiten):

- Montag, 28.12.2009, 08.00 bis 11.30 Uhr / 14.00 bis 18.00 Uhr
- Dienstag, 29.12.2009, 08.00 bis 11.30 Uhr / 14.00 bis 17.00 Uhr
- Mittwoch, 30.12.2009, 08.00 bis 11.30 Uhr / 14.00 bis 17.00 Uhr

Den ganzen Tag geschlossen ist die Gemeindeverwaltung an den Donnerstagen vom 24. Dezember und 31. Dezember 2009 sowie an den Feiertagen vom 25. Dezember 2009 und 1. Januar 2010.

ALTPAPIERSAMMLUNG IN AU

Der Fussballclub Au-Berneck 05 führt am Samstag, 19. Dezember 2009, ab 13.00 Uhr die Altpapiersammlung durch. Das Altpapier ist gut gebündelt (bitte nicht in Plastiksäcken, Einkaufstaschen oder Schachteln), ab Mittag am Strassenrand bereitzustellen. Karton wird auch mitgenommen, bitte separat bündeln. Besten Dank für die Mithilfe.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Marc und Sabina Sonderegger-Tiziani, Industriestrasse 32, Au, Einbau Coiffeursalon und Neubau Parkplätze beim Einfamilienhaus Römerstrasse 5, Heerbrugg
- Allgemeine Plakatgesellschaft, Lindenstrasse 63, St. Gallen, Neubau Reklametafel, Hauptstrasse 18, Au

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Peter Zoller, Hirschenweg 12, Heerbrugg, Neubau Einfamilienhaus, Schwalbenstrasse 3, Heerbrugg
- Sebahat Agacdali, Auerstrasse 25, Heerbrugg, Umbau mit Nutzungsänderung des Erdgeschosses der Liegenschaft Bahnhofstrasse 12, Heerbrugg, in Internet-Café/Jugendtreff
- Erica Immobilien AG, Grenzstrasse 15, St. Margrethen, Neubau Gewerbe- und Wohnanlage «Feld», Feldstrasse, Au

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Marcel und Cornelia Steccanella, Sonnenweg 2, Bad Ragaz, Neubau Parkplätze beim MFH Blattackerstrasse 4, Heerbrugg
- Katholische Kirchgemeinde Heerbrugg, Neubau Velounterstand beim Pfarreiheim, Kirchstrasse 7, Heerbrugg
- Theo Gmür, Bontenfeldstrasse 5a, Oberriet, Fassaden-/Sitzplatzänderung beim Einfamilienhaus, Aechelstrasse 14a, Heerbrugg
- Fredy Fitze, Haslachstrasse 2554, Heerbrugg, Au, Neubau Wärmepumpenanlage

AUSSERORDENTLICHE KEHRRICHTABFUHR IN HEERBRUGG

Infolge der Feiertage über Weihnacht und Neujahr wird die ordentliche Kehrrichtabfuhr in Heerbrugg statt am jeweiligen Freitag bereits an den Donnerstagen vom 24. und 31. Dezember 2009 durchgeführt. Die entsprechenden Informationen finden sich auch im Abfallkalender des Zweckverbands Kehrrichtverwertung Rheintal (KVR) oder unter www.kvr-rheintal.com.

ALTERS- UND PFLEGEHEIM

Gruppenleiter/in und dipl. Pflegefachfrau/-mann gesucht

Das zentral gelegene Alters- und Pflegeheim Hof Haslach in Au bietet 60 Pensionär/innen ein schönes und familiäres Daheim. Bei uns steht der betagte Mensch im Mittelpunkt.

Das Alters- und Pflegeheim Hof Haslach sucht per 1. Februar 2010 oder nach Vereinbarung eine Gruppenleiterin bzw. einen Gruppenleiter und eine dipl. Pflegefachfrau bzw. einen dipl. Pflegefachmann (DN I / DN II / AKP / HF) für den Tagesdienst zum Pensum von 90 bis 100 Stellenprozente. Die Personen sollten eine Führungsausbildung und mindestens zwei Jahre Erfahrung in der Teamleitung mitbringen.

Anforderungen:

- Individuelle Betreuung und Pflege von betagten Menschen
- Erkennen komplexer Pflegesituationen
- Hohe Sozial- und Fachkompetenz
- Führen der Mitarbeitenden und Ausbildung von Lernenden
- Aktive Mitarbeit in der Betreuung und Pflege
- Erledigen administrativer Arbeiten (BESA/Einsatzplanungen)
- Sicherstellen einer professionellen Betreuungs- und Pflegequalität auf der Gruppe
- Einwandfreies Deutsch in Wort und Schrift

Das Alters- und Pflegeheim Hof Haslach bietet:

- Eine verantwortungsvolle Aufgabe
- Gute Einführung in das neue Arbeitsumfeld
- Ein aufgestelltes und motiviertes Team
- Möglichkeiten der Fort- und Weiterbildung
- Zeitgemässe Anstellungsbedingungen
- Einen modernen, attraktiven Arbeitsplatz in freundlicher Umgebung

Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto ist an die Heimleitung des Alters- und Pflegeheims Hof Haslach, Rico Dietrich, Walzenhauerstrasse 15, 9434 Au, oder mit E-Mail an rico.dietrich@au.ch zu richten. Für Auskünfte steht Ihnen Herr Rico Dietrich, Heimleiter, Telefon 071 747 02 70, gerne zur Verfügung.

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN NOVEMBER 2009

Geburten

03. Oktober in St. Gallen

Ristemi, Melek, des Ristemi, Sefer, aus Mazedonien und der Ristemi, Nebeate, aus Mazedonien, wohnhaft in Au, Heerbrugg

04. November in St. Gallen

Wüst, Raúl Mael, des Wüst, Sven Damian, von Oberriet-Eichenwies und der Wüst, Natacha, aus Spanien, wohnhaft in Au, Heerbrugg

04. November in St. Gallen

Alic, Lena, des Alic, Nusmir, aus Bosnien und Herzegowina und der Alic, Milica, aus Mazedonien, wohnhaft in Au

11. November in St. Gallen

Zoller, Dario, des Zoller, Ralph, von Au und der Zoller, Kathrin, von Oberriet-Eichenwies und Au, wohnhaft in Au

12. November in Heiden

Zünd, Kerim, des Minzanali, Hami, aus der Türkei und der Zünd, Miriam, von Balgach, wohnhaft in Au

26. November in St. Gallen

Ritz, Dennis Yanqing, des Ritz, Martin Daniel, aus Balgach und der Ritz, Hongyu, aus China, wohnhaft in Au

26. November in Heiden

Judas, Leandro, des Widrig, Guido Fabian, aus Bad Ragaz und der Judas, Nicole, von Bischofszell, wohnhaft in Au

Todesfälle

13. November in Rorschach

Sieber, Anna Maria, geb. 5. April 1926, von Widnau, verwitwet, wohnhaft gewesen in Au, Heerbrugg

22. November in Altstätten

Larcher, Luciano, geb. 16. April 1935, aus Italien, verheiratet, wohnhaft gewesen in Au, Heerbrugg

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Sing- und Ferienwoche im Tessin, 4. bis 10. Juli 2010

Die Sing- und Ferienwoche - organisiert durch die Evangelischen Kirchgemeinden im Mittelrheintal - soll vor allem Familien, Einelternfamilien und Einzelpersonen ansprechen, die Lust haben, gemeinsam mit anderen entspannende und doch anregende Tage zu verbringen. Neben dem Singen und Musizieren steht auch die Gemeinschaft beim Essen und Spielen im Vordergrund. Für die gemeinsamen Erlebnisse ist die Casa Moscia am Lago Maggiore bei Ascona bestens geeignet. Auf der Homepage www.casamoscia.ch erfahren sie mehr über dieses kleine Ferienparadies. Weitere Infos zum Anlass finden sie auf www.au.ch>Anlässe: 4. Juli 2010. Anmeldungen nimmt bis 28. Februar 2010 Maja Löliger, Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg, Sekretariat, Gutenbergstrasse 1a, 9435 Heerbrugg, Telefon 071 722 20 28 gerne entgegen.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Au: Aktion «Eine Million Sterne»

Am Samstag, 19. Dezember 2009, beteiligt sich die Pfarrei Au an der Aktion der Caritas «Eine Million Sterne». Davon sollen in unserer Pfarrei 222 Lichter brennen. Der Pfarreirat lädt alle Gläubigen herzlich ein zwischen 17.50 und 19.30 Uhr auf dem Kirchplatz Kerzen für Frieden, Gerechtigkeit und gegen Ausgrenzung anzuzünden. Der Kostenbeitrag pro Kerze beträgt drei Franken. Zum Aufwärmen gibt es Punsch.

Au: Friedenslicht von Bethlehem

Am 23. Dezember 2009 um 18.00 Uhr bringt die Jugendfeuerwehr das «Friedenslicht von Bethlehem» auf den Kirchplatz. Wir bitten alle, die das Friedenslicht mit nach Hause nehmen möchten, wenn möglich um 18.00 Uhr zum Empfang des Friedenslichtes auf dem Kirchplatz zu sein. Der Familienchor wird Lieder singen. Der Pfarreirat lädt zu Tee und Brötli ein und sammelt für die Gassenküche St. Gallen. Auch am 24. Dezember 2009 nach der Kindermette steht das Friedenslicht vor der Kirche bereit zum Mitnehmen.

KATH. KIRCHGEMEINDEN

Au-Heerbrugg: Sternsinger unterwegs

Die Sternsinger in Heerbrugg sammeln dieses Jahr wieder für das Sozialwerk von Dr. René Blank in Brasilien. Sie sind an folgenden Tagen unterwegs: Freitag, 1. Januar 2010, von 16.30 bis 19.30 Uhr, Samstag, 2. Januar 2010, von 15.30 bis 18.00 Uhr und Mittwoch, 6. Januar 2010, von 16.30 bis 19.00 Uhr. Am Samstag, 2. Januar 2010, sind sie im Familiengottesdienst um 18.15 Uhr dabei. Wann die Sternsinger in Ihrer Strasse laufen, können Sie im Aushangkasten vor dem Pfarreiheim sehen. In Au sind die Sternsinger am 1., 2., 3. und 9. Januar 2010 von 16.00 bis 19.00 Uhr unterwegs. Die Gaben, die sie erhalten, sind wieder für die Projekte MISSIO, Nigeria und Indien. Wann und wo die Sternsinger unterwegs sind, steht im PfarreiForum und in der Tagespresse.

ÖKUMENISCHER ANLASS

Au-Heerbrugg: We want you

Am Jugend-Mitwirkungsabend erarbeiten Jugendliche gemeinsam(e) Projekte. Dafür suchen die Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg und die katholischen Pfarreien Au-Berneck-Heerbrugg Oberstufen-, Kantischülerinnen und -schüler und Ehemalige. Ziel ist es also, Jugendliche zu finden, welche Projekte mitleiten, mitorganisieren und mittragen (zum Beispiel Young People Leiter). Der Projektabend findet am 19. Dezember 2009, 18.00 Uhr, im Katholischen Pfarreiheim Au, statt. Weitere Infos: www.jugendarbeit.ref-mittelrheintal.ch.

WIR GRATULIEREN

100 Jahre

18. Dezember: Lina Beeler-Schneider, Walzenhauserstrasse 15, Au, darf diesen ganz speziellen Geburtstag feiern. Ein ganzes Jahrhundert alt zu werden ist ein besonderes Ereignis. Herzliche Gratulation!

85 Jahre

23. Dezember: Adolf Güntert, Hauptstrasse 162, Au
27. Dezember: Hedwig Baumgartner-Steinacher, Erlenstrasse 6, Heerbrugg

80 Jahre

22. Dezember: Myrtha Uhlig-Lang, Tödistrasse 2, Heerbrugg
25. Dezember: Paula Rohner-Mattes, Industriestrasse 4, Au

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: Jugi lässt alten Brauch aufleben

Die Jugi Heerbrugg lässt den Brauch des «Altjahr Ausschällen's» wieder neu aufleben. Dafür starten sie um 05.00 Uhr, und werden in Gruppen zusammen mit den Jugileitern durch Heerbrugg ziehen, um das alte Jahr mit viel Lärm zu vertreiben.

Au-Heerbrugg: Nothilfekurs – Geschenk

Wer noch das obligatorische Eintrittsticket für die Roller- bzw. Autofahrprüfung braucht, könnte es sich dieses Jahr auch

schenken lassen. Wir führen den Nothilfekurs vom 12. bis 26. Januar 2010 jeweils Dienstag- und Donnerstagabend, 20.00 Uhr, im Feuerwehrdepot Heerbrugg durch. Unser zertifizierter Kurs vermittelt die lebensrettenden Sofortmassnahmen in moderner Unterrichtsweise. Dieser Kurs empfiehlt sich auch für «ältere Semester», da die Zeit in der Nothilfe auch nicht stehen geblieben ist. Anmeldungen bzw. Geschenk-Gutschein: Roland Wetli, 071 744 43 04 oder www.samariter-au-heerbrugg.ch.

Au-Heerbrugg: Neujahrsbegrüssung

Zum Auftakt seines 120-Jahr-Jubiläums organisiert der Kirchenchor Au – gesponsert von der Politischen Gemeinde Au – eine Neujahrsfeier auf dem Kirchplatz in Au. Am 1. Januar 2010, von 13.30 bis 16.30 Uhr, können die Einwohner von Au und Heerbrugg sich ihre Bratwurst an einer der Feuerschalen selbst braten oder natürlich auch braten lassen. Nebst kühlen Getränken wird Heinz Leutenegger's feiner Glühwein sowie Punsch ohne Alkohol ausgeschenkt werden. Anstelle einer Neujahrsansprache wird der Kirchenchor ein paar Lieder vortragen. Die Mitglieder des Kirchenchors Au danken der Politischen Gemeinde Au für die Unterstützung und freuen sich auf möglichst viele grosse und kleine Besucher.

UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

Die nächste unentgeltliche Rechtsauskunft findet am 7. Januar 2010 im Rathaus Altstätten, Sitzungszimmer Nr. 1 im 1. Stock, statt. Die Beratungszeit pro Ratsuchendem beträgt etwa zehn Minuten. Für den Besuch der unentgeltlichen Rechtsauskunft ist keine Anmeldung nötig. Die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

KINO MADLEN

Theatergruppe Rhybrugg - Tatort Villa Bock

Am Freitag, 15. Januar 2010 und Samstag, 16. Januar 2010 um 20.00 Uhr auf der Bühne. Kartenvorverkauf ab 4. Januar 2010 unter Tel. 071 733 22 26 zwischen 9.00 bis 11.00 Uhr oder www.rhybrugg.ch. Weitere Infos und Kinoprogramm: www.kinomadlen.ch.

TAGESKARTE GEMEINDE - ONLINE

Die vier Tageskarten Gemeinde, angeboten für CHF 35 je Fahrkarte, können auf www.au.ch online reserviert werden. Das Reservationssystem informiert Sie mit gutem Überblick über die noch erhältlichen Karten. Selbstverständlich können diejenigen, die über keinen Internetanschluss verfügen, die Fahrkarten beim Einwohneramt per Telefon bestellen (Tel. 071 747 02 20).

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 14. Januar 2010. Redaktionsschluss: Montag, 11. Januar 2010, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Marcel Fürer

Postanschrift: Gemeinderatskanzlei, 9434 Au

E-Mail: marcel.fuerer@au.ch

Auflage: 3'800 Exemplare

